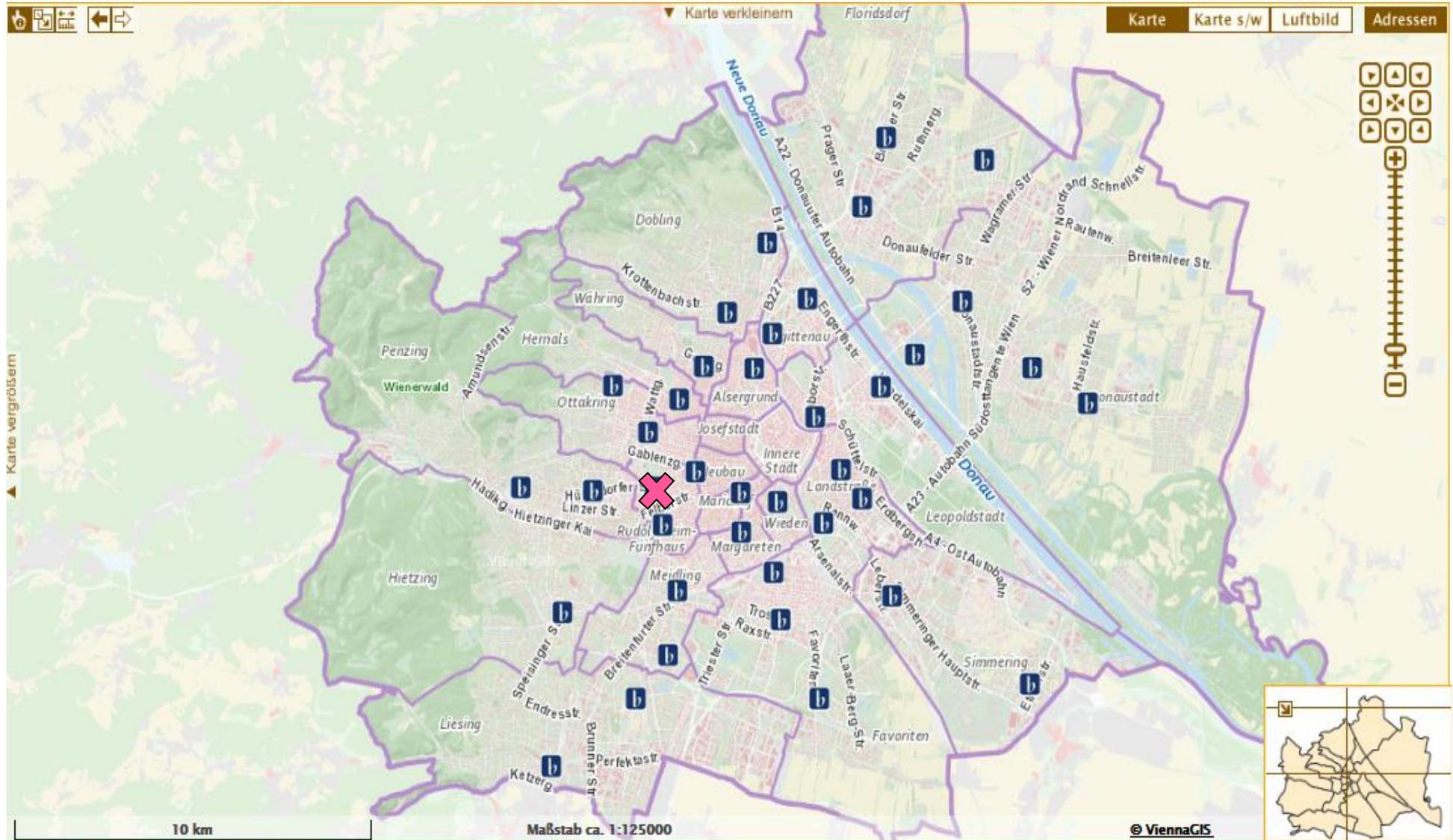


Die Kinderbücherei der Weltsprachen

Eine erster Rückblick

Mag.a Magdalena M.M. Schneider
Büchereien Wien / Bibliothekspädagogik
magdalena.schneider@wien.gv.at



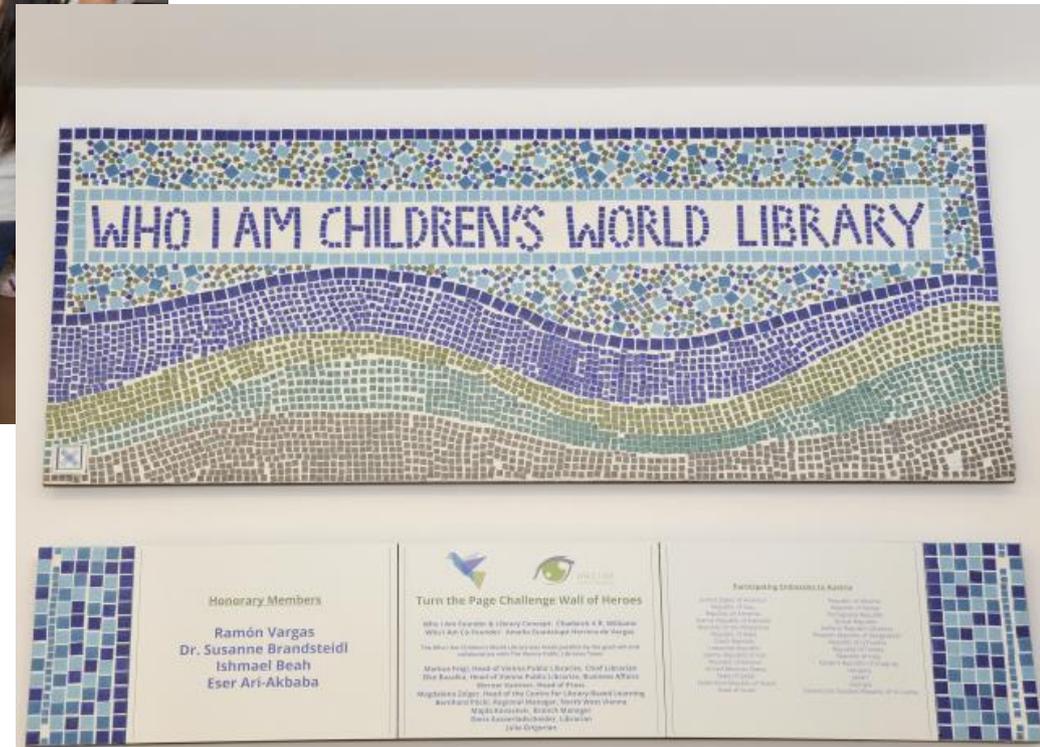
Wer? Was? Wann? Wo?

- Februar 2015: erstes Zusammentreffen ‚Who I Am‘ und Buchereien Wien und Entscheidung über Schenkung der 4.200 Bücher in 41 Sprachen
- März 2015: Standortwahl
- Sommer 2015: Schließung für Umbau
- 21.-25.09.2015 Erstellung des Mosaiks
- 26.09.2015: Eröffnung (Europäischer Tag der Sprachen)
- 03.10.2016: Fest zum einjährigen Bestehen

Das Konzept

- Fokus auf Sprache, Spracherwerb und kulturelle Vielfalt
- Stärkung der sprachlichen Identität
- Bücher anbieten um die eigene Erstsprache zu pflegen
- Bücher anbieten um andere Sprachen kennen zu lernen
- Bewusstsein für die sprachliche Vielfalt in der Stadt Wien schaffen

Die Bücherei: selbst gestaltet



Was gibt es?

- rd. 5.700 Bücher in deutscher Sprache
- rd. 5.300 Bücher in 44 anderen Sprachen
- Hörbücher, DVDs, Zeitschriften
- Offene Veranstaltungen
- Gezielte Veranstaltungsreihen mit Kindern im Gruppenverband

Bestand: Sprachenliste

SPRACHE	2016	2017
Albanisch	72	85
Arabisch	241	317
Armenisch		57
Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	260	311
Bulgarisch	87	87
Chinesisch/Mandarin	145	212
Dänisch	15	15
Estnisch		16
Englisch	343	543
Farsi	217	224
Finnisch	16	33
Französisch	154	159
Georgisch		22
Griechisch	70	59
Hebräisch	107	107
Hindi	78	46
Italienisch	281	281
Japanisch	83	95
Koreanisch	118	122
Kurdisch	109	63
Lettisch	18	18
Litauisch	17	18
Mazedonisch	7	26

SPRACHE	2016	2017
Nepali		104
Niederländisch	153	116
Pashto	122	114
Polnisch	50	154
Portugiesisch	261	229
Romani	9	11
Rumänisch	55	75
Russisch	123	149
Schwedisch	27	23
Singhalesisch	137	109
Slowakisch	127	137
Slowenisch	104	95
Spanisch	155	190
Swahili		45
Tagalog	66	69
Tamil	69	98
Tschechisch	132	56
Türkisch	311	371
Twi	14	11
Ukrainisch	19	58
Ungarisch	136	108
Urdu	125	130
Zimbrisch		15

Bestand: Katalogisierung



Noch nicht katalogisiert= 1.500 Bücher
Armenisch
Chinesisch/Mandarin
Finnisch
Hindi
Koreanisch
Mazedonisch
Paschto
Singhalesisch
Tagalog
Tamil
Nepali
Urdu
Zimbrisch

Katalogisate durch KollegInnen der
Büchereien Wien:
Arabisch, Griechisch, Niederländisch,
Ungarisch, Schwedisch und Dänisch

Transliterationen durch externe Personen:
Estnisch, Georgisch, Japanisch,
Koreanisch, Kurdisch, Portugiesisch,
Spanisch und Swahili

Bestand: Entlehnte Sprachen 2016

SPRACHE
Bosnisch/Kroatisch/Serbisch
Türkisch
Englisch
Arabisch
Portugiesisch
Spanisch
Italienisch
Persisch (Dari, Farsi)
Russisch
Polnisch
Rumänisch

Kinder	70,95 %
Jugendliche	3,86 %
Erwachsene	23,74 %
Institution	1,45 %
BESUCHE mit Entlehnung GESAMT	100 %

Veranstaltungen: Statistik

- 2016: 219 Veranstaltungen, 4.186 BesucherInnen (2015: 161 Veranstaltungen)
- mehrsprachige Märchenrunden, Vorlesestunden, Workshops und Kirangolini-Lesestunden
- Die Leseförderaktivitäten zielen darauf ab, die Mehrsprachigkeit der Kinder sichtbar zu machen und sie für das Lesen der Bücher in ihren Erstsprachen zu animieren

Veranstaltungen: spezielle Einführungen

- Interesse von Schulklassen aus ganz Wien
- Volksschule und Sekundarstufe I
- Halbstündige Einführung, die für (die eigene) Mehrsprachigkeit sensibilisiert
- Vorstellung des Medienbestandes und des Veranstaltungsangebotes

Reise durch Bücherwelten in meiner Erstsprache

- Einsprachig B/K/S
- Muttersprachlicher Unterricht des Stadtschulrats für Wien wird in der Bücherei mit Büchern aus der Bücherei abgehalten
- September bis Juni
- alle vier Wochen
- Urkundenverleihung am Ende

Jede Sprache ein Märchen

- 3. Volksschulklasse
- 16. Wiener Gemeindebezirk (Ottakring)
- Oktober 2015 bis Mai 2016
- Möglichst alle vier Wochen (insgesamt 7 Termine)
- Erstsprachen in der Klasse (25): Bosnisch (1), Kroatisch (2), Serbisch (5), Türkisch (10), Polnisch (1), Russisch (1), Georgisch (1), Arabisch (1), Punjabi (2), Deutsch (1)

Jede Sprache ein Märchen



Veranstaltungen: offene Angebote

- Spielerisch Deutsch üben in der Bücherei
- Mehrsprachige Geschichtenzeit – die vielfältige Vorlesestunde

Veranstaltungen: Aktionen

- Sesam öffne dich! Der Schatz an Mehrsprachigkeit
- Handabdruck: so vielfältig sind unsere BesucherInnen
- Wasserweltfest

Präsenz zeigen und Mehrsprachigkeit thematisieren





Alle Bilder ©Büchereien Wien

Mag.a Magdalena M.M. Schneider
Büchereien Wien
Bibliothekspädagogik
magdalena.schneider@wien.gv.at

Links

- [Bücherei am Meiselmarkt: Lesestoff in 40 Sprachen](#)
- [Schatzkammer der Mehrsprachigkeit](#)
- [Auftritt Buch Wien](#)
- [Artikel im Bezirksblatt](#)